

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Тарасова Ирина Владимировна  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 23.11.2022 14:53:42  
Уникальный программный ключ:  
8c45e14bf77dac42d4f8b124280a05e6949a00d3

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ЧАСТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ПРАВОСЛАВНЫЙ СВЯТО-ТИХОНОВСКИЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
(ПСТГУ)**

*Историко-филологический факультет  
Кафедра славянской филологии*

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
/И.В. Тарасова/  
« 12 » мая 2022 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Западнославянский язык (польский)»**

45.03.01 Филология

Профиль подготовки: «Отечественная филология (со знанием современного славянского языка)»

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная  
Дисциплина реализуется с применением  
дистанционных образовательных технологий частично

Москва, 2021 г.

Год начала обучения по учебному плану: 2019

## **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины являются изучение польского языка как представителя западнославянской группы индоевропейских языков.

Учащиеся должны освоить фонетические и грамматические особенности польского языка (желательно в сопоставлении с русским языком), научиться читать и переводить (со словарем) тексты на польском языке, пользоваться двуязычными словарями (польско-русским и русско-польским), овладеть основами разговорной речи.

Закрепление произносительной базы рекомендуется проводить на основе специально разработанных упражнений, диалогов. На последующих этапах обучения в качестве материалов для чтения и перевода следует привлекать образцы художественной литературы (поэзии и прозы), публицистические тексты (например, статьи, заметки и интервью в периодических изданиях).

Среди видов учебной деятельности основное внимание должно быть уделено чтению и переводу текстов различного содержания. Студенты должны также уметь пересказывать прочитанное, беседовать на заданную тему, писать под диктовку на польском языке предложения средней степени сложности. Предусмотрено проведение на занятиях ролевых игр. Для закрепления произносительных навыков и оптимального овладения основами разговорной речи рекомендуется аудирование (прослушивание записей на польском языке) и просмотр видеозаписей (например, польских художественных фильмов без перевода на русский язык).

Программа реализует следующие основные функции:

- информационно-методическую;
- организационно-планирующую;
- контролирующую.

Информационно-методическая функция позволяет всем участникам учебно-воспитательного процесса получить представление о целях, содержании, общей стратегии образования, о специфике каждого этапа обучения.

Организационно-планирующая функция предусматривает выделение этапов обучения, определение количественных и качественных характеристик учебного материала и уровня подготовки учащихся по иностранному языку на каждом этапе.

Контролирующая функция заключается в том, что программа, задавая требования к содержанию речи, коммуникативным умениям, к отбору языкового материала и к

уровню обученности студентов на каждом этапе обучения, может служить основой для сравнения полученных в ходе контроля результатов.

Иностранный язык (в том числе польский язык) входит в общеобразовательную область «Филология». Язык является важнейшим средством общения, без которого невозможно существование и развитие человеческого общества. Происходящие сегодня изменения в общественных отношениях, средствах коммуникации (использование новых информационных технологий) требуют повышения коммуникативной компетенции студентов, совершенствования их филологической подготовки. Все это повышает статус предмета «польский язык» как учебной дисциплины.

Основное назначение иностранного языка состоит в формировании коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка.

Иностранный язык как учебный предмет характеризуется:

- межпредметностью (содержанием речи на иностранном языке могут быть сведения из разных областей знания, например, литературы, искусства, истории, географии и др.);
- многоуровневостью (с одной стороны необходимо овладение различными языковыми средствами, соотносящимися с аспектами языка: лексическим, грамматическим, фонетическим, с другой – умениями в четырех видах речевой деятельности);
- полифункциональностью (может выступать как цель обучения и как средство приобретения сведений в самых различных областях знания).

Являясь существенным элементом культуры народа – носителя данного языка и средством передачи ее другим, иностранный язык способствует формированию у студентов целостной картины мира. Владение иностранным языком повышает уровень гуманитарного образования учащихся, способствует формированию личности и ее социальной адаптации к условиям постоянно меняющегося поликультурного, полиязычного мира.

Иностранный язык расширяет лингвистический кругозор учащихся, способствует формированию культуры общения, содействует общему речевому развитию учащихся. В этом проявляется взаимодействие всех языковых учебных предметов, способствующих формированию основ филологического образования студентов.

Данная программа нацелена на реализацию личностно-ориентированного, коммуникативно-когнитивного, социокультурного деятельностного подхода к обучению иностранным языкам (в том числе польскому языку).

В качестве интегративной цели обучения рассматривается формирование иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности и реальной готовности студентов

осуществлять иноязычное общения и добиваться взаимопонимания с носителями иностранного языка, а также развитие и воспитание учащихся средствами учебного предмета.

Личностно-ориентированный подход, ставящий в центр учебновоспитательного процесса личность ученика, учет его способностей, возможностей и склонностей, предполагает особый акцент на социокультурной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции. Это должно обеспечить культуроведческую направленность обучения, приобщение студентов к культуре страны/стран изучаемого языка, лучшее осознание культуры своей собственной страны, умение ее представить средствами иностранного языка, включение студентов в диалог культур.

Изучение в вузе иностранных языков в целом и польского языка в частности предполагает решение следующих задач:

развитие речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной компетенции как составляющих иноязычной коммуникативной компетенции:

**речевая компетенция** – развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);

**языковая компетенция** - овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для вуза; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и изучаемом языке;

**социокультурная компетенция** – приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся вуза; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения;

**компенсаторная компетенция** – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;

**учебно-познавательная компетенция** – дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к вариативной части образовательной программы.

Дисциплина изучается с 3 по 7 семестр на 2-4 курсах.

Дисциплина связана с теоретическими курсами славянских языков (фонетика, лексикология, грамматика, стилистика, история), затем с дисциплинами общезыковедческого, славистического и историко-лингвистического цикла (введение в языковедение, старославянский язык, введение в славянскую филологию, история русского языка, второй славянский язык и пр.), наконец, с дисциплинами из цикла по русистике (современный русский язык в его теоретических и практических аспектах). Все эти дисциплины участвуют в формировании целого ряда теоретических и практических умений и навыков, связанных с профессиональной деятельностью филолога. Кроме того, предмет связан тесными страноведческими узлами с курсом истории славянских литератур.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

<b>Коды компетенций</b>	<b>Результаты освоения ОП (Содержание компетенций)</b>	<b>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине</b>
ОК-5	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<p><b>ЗНАТЬ:</b> методы и технологии коммуникации на русском и иностранных языках.</p> <p><b>УМЕТЬ:</b> следовать основным нормам, принятым в общении на русском и иностранных языках.</p> <p><b>ВЛАДЕТЬ:</b> навыками анализа текстов на русском и иностранных языках.</p> <p>Владеть различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на русском и иностранных языках</p>

### **4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 академических часов.

На учебные занятия лекционного типа отводится 51 часов,  
на занятия практического (семинарского) типа — 115 часов,

Самостоятельная работа составляет 212 часов.

На подготовку к экзамену отводится 54 часов.

**5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

№	Наименование и содержание тем (разделов) дисциплины	Код формируемой компетенции по темам (разделам)	Часов на учебную работу			
			Всего (включая СРС):	На контактную работу по видам учебных занятий:		На СРС:
				Л	ПЗ	
1.	Введение.	ОК-5	93	12	28	53
2.	Графика. Орфография. Фонетика.		95	13	29	53
3.	Морфология.		95	13	29	53
4.	Синтаксис.		95	13	29	53
	Итого:		432	51	115	212

**5.1. Сценарий дисциплины**

№	Наименование темы дисциплины	Содержание темы дисциплины	Виды учебной активности, используемые сервисы СДО	Продолжит. изучения в днях (день начала – день окончания)
1.	Введение.	<p>Общие сведения о польском языке.</p> <p>Польский язык и польский народ (численность говорящих, распространение).</p> <p>Польский язык среди славянских языков, его генетические связи с прочими западнославянскими и лехитскими языками.</p> <p>Периодизация истории польского литературного языка.</p> <p>Исторические условия развития польского литературного языка. Основные памятники письменности.</p> <p>Диалектное членение современного польского языка: основные диалектные зоны и их отличительные признаки. Современный польский литературный язык в его соотношении с территориальными диалектами.</p> <p>Соотношение письменной и разговорной норм.</p>	Лекция, Домашняя работа,	10-15

		<p>Функциональные стили литературного языка и их средства.</p> <p>Научная литература о польском языке. Описательные грамматики. Обзор польской лексикографии: двуязычные и толковые словари, славистические словари (этимологические, праславянского языка, ономастические и т.д.).</p> <p>Польские периодические издания по славистике и полонистике.</p>		
2.	Графика. Орфография. Фонетика.	<p>Особенности польской графики. Приспособление латинского алфавита для передачи польской речи: диакритические знаки, диграфы.</p> <p>Отличие польской графики от русской в обозначении мягких согласных. Использование буквы <i>i</i>. Обозначение носовых гласных в польских и заимствованных словах и звуковые соответствия букв <i>ą</i> и <i>ę</i>.</p> <p>Принципы написания заимствованных имен собственных.</p> <p>Правописание прописной и строчной букв.</p> <p>Основные принципы польской орфографии: фонетический, фонематический, исторический (традиционный).</p> <p>Основы польской транскрипции. Правила транслитерации польской речи в русском языке.</p> <p>Особенности современной польской фонетической системы. Гласные звуки. Неносовые гласные. Особенности произношения гласных <i>u</i> и <i>o</i> по сравнению с аналогичными русскими.</p>	Лекции, семинары, Домашняя работа,	10-15

		<p>Носовые гласные, их артикуляционные и позиционные особенности. Отсутствие качественной редукции безударных гласных.</p>		
		<p>Согласные звуки. Классификация согласных. Специфические польские звуки, обозначаемые буквами l, ł, ś, ź, ć и диграфами dź, cz, dz.</p>		
		<p>Глухие и звонкие согласные, их позиционные мены. Ассимиляция согласных по звонкости-глухости. Прогрессивная ассимиляция по глухости в польском языке. Оглушение звонких согласных на конце слова перед паузой.</p>		
		<p>Твердые и мягкие согласные, отличие от русского языка (отсутствие в славянских корнях мягких переднеязычных, особенности произношения и дистрибуции мягких губных). Звонкие аффрикаты. Симметричная система польских шипящих и свистящих – фрикативных и аффрикат – в сопоставлении с русской. Заднеязычные согласные, различия в дистрибуции польских и русских заднеязычных. Полугласные звуки u и i. Ассимиляция по твердости-мягкости.</p>		
		<p>Ударение, его характер и место (динамическое, фонетически закрепленное на предпоследнем слоге). Регулярные грамматические и некоторые лексические исключения. Современные тенденции к унификации места ударения, к вторичному инициальному ударению. Безударные слова – энклитики и проклитики, случаи переноса ударения на предлог.</p>		
		<p>Фонологическая система современного польского языка. Дифференциальные признаки</p>		



		<p>гласных фонем. Проблема фонологической трактовки назальности и носовых гласных. Проблема фонологического статуса звука у. Дифференциальные признаки согласных фонем. Оппозиция по твердостимягкости и ее отличия от русской – фонологическая трактовка мягких губных, мягких заднеязычных, оппозиций шипящих. Фонологическая подсистема заимствованной лексики.</p>		
		<p>Фонетические особенности польских диалектов (мазурение, шаджение, асинхроническое произношение мягких губных согласных и др.).</p>		
		<p>Фонетические системы польского и русского языков в сравнительноисторическом освещении.</p>		
		<p>Рефлексы основных общеславянских фонетических процессов в истории и современном польском языке (сочетания согласных с j, палатализации заднеязычных, сочетания гласных со слоговыми плавными в позиции между согласными и в абсолютном начале слова, судьба слоговых плавных, сохранение групп dl, tl, kw, gw, последствия падения редуцированных, стяжение и т.п.).</p>		
		<p>Основные процессы в истории польской фонетики. Лехитская перегласовка е и ё. Происхождение и судьба носовых гласных. Судьба долгих гласных. История твердых и мягких согласных: отвердение шипящих и свистящих, развитие мягких переднеязычных (специфически польская палатализация – появление среднеязычных «шепелявых» согласных),</p>		

		палатализация заднеязычных. Изменение ударения.		
		Сопоставительный анализ отдельных фонетических явлений в истории польского и восточнославянских языков.		
		Основные генетически обусловленные звуковые польско-русские соответствия		
		Морфологические последствия фонетических процессов – появление нулевой флексии, регулярные чередования в основах при словоизменении и словообразовании.		
3.	Морфология.	Части речи в польском языке (обзор). Общность морфологической структуры польского и русского языков как проявление общности общеславянского происхождения. Противопоставление имен и глагола как база этой структуры. Наличие и трактовка промежуточных образований (глагольные имена, порядковые числительные и т.п.).	Семинары, Контрольная работа	10-15
		<b>Имя существительное.</b> Грамматические категории рода, числа, одушевленности/неодушевленности (и грамматические контрасты в области этих категорий между польским и русским языками). Специфическая категория мужского лица и средства ее выражения. Лично-мужские и женско-вещные формы. Категория падежа. Система падежных форм. Основные типы склонения польских существительных (выделение типов склонения по признаку рода и характеру основы). Частичная нейтрализация родовых различий в формах множественного числа. Твердая и мягкая разновидности в сопоставлении с русским		

		<p>языком, фонемный состав флексий и их графическое варьирование. Особенности склонения существительных с основой на заднеязычные согласные. Чередования в основе. Вариативность окончаний и ее разнородная обусловленность. Ограниченность использования формообразующих суффиксов. Архаические типы спряжения (нерегулярные модели). Несклоняемые существительные (заимствованные слова, аббревиатуры). Функционирование падежных форм существительных в польском языке.</p>		
		<p><b>Имя прилагательное.</b> Грамматические признаки прилагательных в польском языке. Отражение в формах прилагательных грамматических категорий существительных. Отсутствие в современном польском языке (в отличие от русского) регулярных кратких форм прилагательных, особого лексикограмматического разряда притяжательных прилагательных. Реликтовые формы кратких и притяжательных прилагательных. Склонение прилагательных. Унифицированность типов склонения для всех родообразующих форм. Нерелевантность морфонологического характера основы для выбора окончания. Ограниченность родовых и падежных различий в формах единственного числа. Нейтрализация родовых различий и особенности формальной оппозиции лично-мужских и женско-вещных форм в подпарадигме</p>		

		<p>множественного числа. Чередования в основе. Степени сравнения качественных прилагательны – сравнительная и превосходная. Синтетические и аналитические формы (суффиксы, чередования в основе), супплетивные образования. Склонение форм степеней сравнения. Сравнительные конструкции.</p>		
		<p><b>Имя числительное.</b> Основные разряды числительных в польском языке (количественные, т.н. порядковые, собирательные, неопределенные), их грамматические особенности и словообразовательные связи. Количественные числительные, обособленность их склонения. Выражение категории мужского лица. Чередования в основе. Основные типы сочетаемости числительных с существительными. Тенденция к утрате склонения многочисленных составных числительных. Порядковые числительные. Отличие моделей их образования от русских, склонение порядковых числительных. Собирательные числительные. Отличие от русских собирательных (продуктивность, значение, лексическая сочетаемость). Образование падежных форм собирательных числительных по типу существительных. Неопределенные числительные, их склонение, выражение категории падежа и мужского лица. Сферы функционирования польских числительных.</p>		
		<p><b>Глагол.</b> Основные грамматические категории польского глагола (обзор). Состав польской глагольной парадигмы по сравнению с русской. Типы инфинитива и</p>		

		<p>особенности его функционирования. Основы глагольных форм: исходные (производящие) – основа настоящего времени (презенса) и основа инфинитива. Производные причастные основы на -Ń и на -n, -t, их образование. Чередования в основах. Категория вида. Формальные и семантические особенности глаголов совершенного и несовершенного вида в сопоставлении с русским языком. Категория лица. Особенности функционирования форм глагольного лица (речевой этикет). Безличные глаголы. Категория наклонения. Изъявительное наклонение. Состав форм времени. Взаимодействие вида и времени в образовании и функционировании форм. Настоящее время. Типы спряжения глаголов. Тематические гласные. Личные окончания. Чередования в основе. Спряжение глагола być. Соотношение польских типов спряжения с русскими. Будущее время. Зависимость формы будущего времени от видовой принадлежности глагола. Формы простого будущего времени. Два типа сложного будущего времени. Формы вспомогательного глагола być. Прошедшее время. Лично-числовые окончания. Показатели категории рода (в единственном числе) и категории мужского лица (во множественном числе). Чередования в производящей основе инфинитива. Подвижность личных окончаний. Место ударения и современные произносительные тенденции.</p>		
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

		<p>Специализированные неопределенно-личные формы прошедшего времени на -no, -to. Формы с частицей się с неопределенно-личным и обобщенно-личным значением, их употребление. Ограниченное сохранение форм давнопрошедшего времени (3-е лицо). Сослагательное (условное) наклонение. Состав форм. Образование простых личных форм, обязательность личного показателя. Подвижность форманта и сращенность его с союзом в сложных предложениях. Ограниченность образования и употребления сложных форм сослагательного наклонения. Повелительное наклонение. Состав форм повелительного наклонения в сопоставлении с русским языком. Образование синтетических форм (основа, окончания, чередования в основе). Аналитические описательные формы. Категория залога. Переходные и возвратные глаголы. Подвижность частицы się. Действительный и страдательный залог. Способы выражения страдательного залога. Активная и пассивная конструкции. Особенности образования польской пассивной конструкции по сравнению с русской. Разграничение обозначения деятеля и орудия действия. Взаимосвязь категорий залога и вида. Модальные глаголы mieć, musieć, powinieć. Спектр значений, выражаемых модальными глаголами.</p> <p><b>Причастие.</b> Соотнесенность состава польских причастий с русскими. Причастия на -ąc- как единственная форма действительных причастий несовершенного вида.</p>		
--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

		<p>Нерегулярные формы действительных причастий на – ́ совершенного вида.          Страдательные причастия с суффиксами -n-, -t- (и их расширенными вариантами -on-, -ęt-), их образование.          Склонение причастий.          Чередования в основе страдательных причастий.</p>		
		<p><b>Деепричастие.</b> Деепричастия одновременности и предшествования, их зависимость от вида глагола.</p>		
		<p><b>Глагольное имя</b> на -nie, – sie, его именные и глагольные признаки. Регулярность образования, употребление в функционально-глагольных конструкциях.</p>		
		<p><b>Местоимение.</b> Грамматические признаки местоимений.          Разряды польских местоимений по значению и типам формообразования:          местоимения существительные, родовые местоимения и неизменяемые местоимения, их соотнесенность с соответствующими русскими.          Личные местоимения: категории лица, числа, падежа ограниченное проявление категорий рода и мужского лица. Склонение. Краткие (энклитические) и полные (ударные) формы, условия их употребления в речи.          Ограничения в употреблении форм именительного падежа личных местоимений 1-го и 2-го лица. Возвратное местоимение, его склонение и особенности употребления (значение взаимности).          Склонение вопросительных местоимений kto, co и их производных. Особенности отрицательных местоимений, их сочетания с предлогами.          Родовые местоимения – указательные, притяжательные,</p>		

		<p>вопросительноотносительные и т.д. Притяжательные местоимения – склоняемые и несклоняемые формы. Полные и краткие (стяженные) формы притяжательных местоимений и их стилистические различия. Образование неопределенных местоимений.</p> <p><b>Наречие.</b> Грамматические признаки польских наречий. Наречия отсубстантивного и отадъективного типа. Особенности использования качественных наречий по сравнению с русскими. Степени сравнения качественных наречий – сравнительная и превосходная. Образование синтетических, аналитических и супплетивных форм.</p> <p><b>Служебные части речи.</b>  <b>Предлог.</b> Предлоги производные и непроизводные (простые и сложные). Более сложная система значений, выражаемых предлогами, по сравнению с русским языком.  <b>Союз.</b> Союзы сочинительные и подчинительные.  <b>Частица.</b> Формообразующие, вопросительные, усилительные частицы, отрицательная частица <i>nie</i>.</p>		
4.	Синтаксис.	<p>Типы словосочетаний. Подчинительные конструкции. Конструкции с беспредложным управлением. Сочинительные конструкции. Особенности</p>	<p>Лекция, семинар, Домашняя работа, контрольная работа</p>	10-15



		<p>синтаксиса простого предложения.</p> <p>Коммуникативные типы простых предложений.</p> <p>Способы выражения сказуемого. Способы выражения адресата.</p> <p>Синтаксические функции существительных и местоимений в дательном падеже. Порядок слов.</p> <p>Односоставные предложения.</p> <p>Синтаксические конструкции с отглагольными существительными (девербативами).</p> <p>Синтаксические особенности сложного предложения.</p> <p>Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения и их типы.</p> <p>Особенности польской пунктуации. Правила постановки точки.</p> <p>Общепринятые сокращения.</p> <p>Правила постановки запятой.</p> <p>Знаки препинания при прямой речи.</p>		
--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

#### **6. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

В процессе изучения курса «Западнославянский язык (польский)» обучающиеся должны сдать зачет в 3 семестре. Форма зачета – устный ответ по билетам. К зачету допускаются студенты, успешно написавшие 2 контрольные работы, а также вовремя сдавшие эссе. Форма промежуточной аттестации в 4, 6, 7 семестрах – экзамен. Форма экзамена – это письменный тест по материалу, изученному в течение семестра. К экзамену допускаются студенты, активно участвовавшие в семинарских занятиях и регулярно выполнявшие домашние задания.

#### **7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации**

Дисциплина заканчивается зачетом в 3 семестре. В течение 3 семестра студенты должны написать 2 контрольные работы по материалам курса, а также написать эссе. В 4, 6, 7 семестрах курс заканчивается экзаменом. Форма экзамена – это письменный тест по пройденным в течение всего года грамматическим и лексическим темам и устный ответ на предложенную тему (или ряд тем).

## 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции:

ОК-5

Указанные компетенции формируются в соответствии со следующими этапами:

Первый этап: активация способностей, предусмотренных указанными компетенциями.

Второй этап: интеграция способностей, предусмотренных указанными компетенциями

На первом этапе обучающийся актуализирует способности, необходимые для выполнения смежных функций, путем решения поставленных задач. В соответствии с целеполаганием деятельности у обучающегося формируется активный комплекс взаимосвязанных способностей, но не сформирована способность достигать результата при решении комплекса задач.

Второй этап характеризуется активными усилиями обучающегося, направленными на интеграцию способностей и формирование способности достигать результата деятельности. По мере достижения результатов деятельности происходит формирование компетенции как системы.

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций		Перечень оценочных средств
	показатели	критерии	
ОК-5	<p><b>На первом этапе</b> формирования компетенции показателем ее формирования служит: Знание основных механизмов коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.</p>	<p>Критерии сформированности компетенции <b>на первом этапе</b>: владение лексикой и грамматикой в пределах изученного курса</p>	<p>Экзамен, зачет, эссе, контрольная и домашняя работа.</p>
	<p><b>На втором этапе</b> формирования компетенции показателем ее формирования служит: Знание наиболее действенных механизмов коммуникации разного типа, позволяющих решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Критерии сформированности компетенции <b>на втором этапе</b>: умение применить их адекватно в соответствии с ситуацией общения.</p>	

Сформированность каждой компетенции в рамках освоения данной дисциплины оценивается по трехуровневой шкале:

- минимальный уровень является обязательным для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины;

- базовый уровень характеризуется превышением минимальных характеристик сформированности компетенции по завершении освоения дисциплины;

- повышенный уровень характеризуется максимально возможной сформированностью компетенции и является важным качественным ориентиром для самосовершенствования.

Код компетенции	Шкала оценивания компетенций		
	Минимальный уровень	Базовый уровень	Повышенный уровень
ОК-5	Обучающийся владеет лексикой и грамматикой на низком уровне, допускает ошибки, но в целом – с усилием – способен к коммуникации.	Обучающийся владеет лексикой и грамматикой в пределах курса, что позволяет ему без существенных усилий вести коммуникацию, допускает негрубые ошибки.	Обучающийся свободно владеет лексикой и грамматикой в пределах курса, легко ведет коммуникацию, ошибок не допускает.

**7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЭКЗАМЕНУ

1. Периодизация истории польского литературного языка.
2. Польская графика. Основные принципы польской орфографии.
3. Система гласных фонем польского языка (в сопоставлении с русским языком). Особенности польской фонетической системы в области гласных.
4. Ударение.
5. Система согласных фонем польского языка. Особенности польской фонетической системы в области согласных.
6. Судьба слоговых плавных в польском языке. Сочетания гласных со слоговыми плавными в позиции между согласными и в абсолютном начале слова.
7. Рефлексы палатализаций согласных в польском языке.
8. Специфически польская палатализация.
9. Последствия падения редуцированных в польском языке.
10. Фонетические особенности польских диалектов.

11. Система частей речи польского языка. Категория рода имени существительного. Грамматические несоответствия между польским и русским языками в области категории рода.
12. Категория одушевленности/неодушевленности. Грамматические контрасты польского и русского языков в области этой категории.
13. Категория числа имени существительного; грамматические контрасты польского и русского языков в области этой категории.
14. Категория мужского лица и способы ее выражения.
15. Лично-мужские и женско-вещные формы.
16. Основные типы склонения польских существительных. Несклоняемые существительные.
17. Функционирование падежных форм имен существительных. Отличия от русского языка.
18. Особенности функционирования имени прилагательного в польском языке. Степени сравнения польских прилагательных. Отличия от русского языка.
19. Разряды числительных в польском языке. Сфера их употребления.
20. Грамматические признаки глагола в польском языке. Категория вида.
21. Типы глагольных образований с частицей *się*.
22. Безличные глаголы: сфера функционирования, отличия от русского языка.
23. Инфинитив и особенности его функционирования в польском языке.
24. Настоящее время глагола. Классы (типы спряжения) глагола в польском языке.
25. Прошедшее и давнопрошедшее время глагола.
26. Будущее время глагола. Отличия от русского языка.
27. Особенности функционирования форм глагольного лица (речевой этикет).
28. Повелительное наклонение глагола. Особенности функционирования.
29. Сослагательное наклонение глагола. Особенности формообразования.
30. Неопределенно-личные формы на *-no*, *-to*.
31. Польские причастные формы. Категория залога.
32. Активная и пассивная конструкции.
33. Польские деепричастия.
34. Глагольное имя в польском языке.
35. Разряды польских местоимений и их основные особенности.
36. Разряды польских наречий. Степени сравнения наречий.
37. Служебные части речи в польском языке.
38. Синтаксические особенности простого предложения в польском языке.
39. Порядок слов.
40. Синтаксические особенности сложного предложения в польском языке.

**7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

**ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЭКЗАМЕНА**

Форма промежуточной аттестации	Шкала оценивания		Критерии оценивания
	в оценках или баллах	% правильных ответов	
экзамен	Отлично	24-30	Обучающийся свободно владеет терминологией, умеет самостоятельно ориентироваться в проблеме и формулировать решения, адекватно и в полной мере анализирует материал
	Хорошо	15-23	Обучающийся свободно владеет терминологией (с возможными отдельными случаями неполного понимания), в целом самостоятельно ориентируется в проблеме и может сформулировать решения, но иногда допускает незначительные логические сбои; в целом адекватно анализирует материал, демонстрируя не критический уровень негрубых ошибок.
	Удовлетворительно	6-14	Обучающийся в целом ориентируется в терминологии, но допускает неточности, лишь отчасти ориентируется в проблеме и не всегда может формулировать решения; демонстрирует в целом понимание семантики и структуры текста, однако допускает ошибки, в т.ч. грубые, при анализе языковых явлений.
	Неудовлетворительно	0-5	Обучающийся или плохо, или вовсе не ориентируется в терминологии, не понимает проблему и не может самостоятельно формулировать решения; демонстрирует в целом непонимание языковых явлений, несмотря на отдельные правильные ответы, допускает много грубых ошибок в анализе.

**8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

а) Основная литература

1. Киклевич А.К., Кожина А.А. Польский язык. – Минск, 2005.

2. Мочалова Т. Польский «с нуля». М., 2007.

3. Практический курс польского языка. Базовый учебник / Я.А.Кротовская, Л.Г.Кашкурович, Г.М.Лесная, Н.В.Селиванова. – М., 2008.

б) Дополнительная литература

1. Василевская Д., Кароляк С. Польский язык. – М., СПб., 2001.

2. Дементьев В.В., Столярова Э.А. Курс польского языка. – Саратов, 2003.

3. Кульпина В.Г. Лингвистика цвета: термины цвета в польском и русском языках. – М., 2001.

4. Лейчик В., Секежецки Э. Основы конфронтативной лексикологии польского и русского языков. – Щецин, 2000.

5. Польский язык/ А.К.Киклевич, А.А. Кожинова. – Минск, 2003.

6. Селищев А.М. Славянское языкознание. Т.1. Западославянские языки. – М., 1941.

7. Тихомирова Т.С. Курс польского языка. – М., 1988.

8. Gramatyka opisowa języka polskiego z ćwiczeniami / pod red. W. Doroszewskiego i B. Wiczorkiewicz. T.1: Fonetyka. Część mowy. Słowotwórstwo. Warszawa, 1972. T.2: Fleksja. Składnia. Warszawa, 1972.

9. Kania S. Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. – Warszawa, 1984.

10. Karolak S. Mówimy po polsku. – Warszawa, 1968 (или любое другое издание).

11. Nauka o języku dla polonistów / pod red. St.Dubisza. – Warszawa, 1997.

Словари:

1. Brückner A. Etymologiczny słownik języka polskiego. -Warszawa, 1998.

2. Hessen D., Stypuła R. Wielki słownik polsko-rosyjski. – Warszawa-Moskwa, 1967.

3. Mirowicz A. Wielki słownik rosyjsko-polski: 2 t. – Moskwa-Warszawa, 1986.

4. Skorupka S. Frazeologiczny słownik języka polskiego. – Warszawa, 1974, t. 1-

5. Słownik języka polskiego. Pod red. Szymczaka. t.1-3, Warszawa, 1978- 1981.

**9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

<http://www.polska.ru/jezyk/>

<http://www.multikulti.ru/polish/>

<http://www.jezyk-polski.pl/>

<http://www.filologiapolska.pl/>

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

1. Максимально возможное количество баллов за семестр – 70. В исключительных случаях – поощрение, нетривиальные результаты работы, нетривиальные ответы – преподаватель оставляет за собой право раздачи поощрительных баллов в количестве не более 10. Максимально возможное количество баллов за экзамен – 30. Максимально возможное количество баллов за курс – 100.
2. Проходной балл на экзамен – 61. Баллы от 61 до 74 соответствуют оценке «удовлетворительно», баллы от 75 до 90 соответствуют оценке «хорошо», баллы от 91 до 100 соответствуют оценке «отлично».
3. Также предусмотрен мини-реферат с оценкой в 40 баллов.
4. Предусмотрены контрольные работы с оценкой в 30 баллов.
5. Студент, набравший в течение семестра 61-70 баллов, имеет право получить предусмотренную этими баллами оценку без сдачи.
6. Студенту, набравшему в течение семестра от 20 до 30 баллов, могут быть предложены дополнительные аттестационные задания в день, назначенный преподавателем. Студент, успешно выполнивший эти задания, допускается к экзамену.
7. Студент, набравший в течение семестра 19 и менее баллов, к экзамену не допускается ни при каких условиях.

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

При осуществлении образовательного процесса обучающимися и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Веб-браузер (Интернет-обозреватель) – Google Chrome (или аналогичный - Internet Explorer, Mozilla Firefox, Microsoft Edge, Opera, Android Browser и т.д.) с установленными дополнениями (расширениями) Adobe Flash Player и Java.
- Электронная почта – индивидуальные учетные записи электронной почты слушателей и преподавателей для обмена содержимым через информационно-телекоммуникационную сеть Интернет (непосредственно на сайтах поставщиков электронной почты или с применением специальных программ, таких как Microsoft Outlook).
- Система дистанционного обучения ПСТГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет <https://online.pstgu.ru>, включающая отдельные модули электронного обучения – «Курсы» со структурированным планом занятий.

- Пакет программ Microsoft Office, включающий в себя программы MS Word, MS Excel, MS PowerPoint (или аналогичный пакет программ, содержащий текстовый процессор, поддерживающий формат «Документ Word 2003-2007», табличный процессор, поддерживающий формат «Таблица Excel 2003-2007» и программу подготовки презентаций, поддерживающую формат «Презентация PowerPoint 2003-2007»).
- Adobe Acrobat Reader (или аналогичная программа просмотра файлов формата PDF).
- WinZip (или аналогичная программа работы с упакованными (заархивированными) файлами – WinRar, 7-Zip и т.д.).
- «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (или аналогичная программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.).
- Windows Media Player (или аналогичный аудио-видео проигрыватель).
- WinDjView (или аналогичная программа для чтения файлов в формате DjVu).

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для осуществления образовательного процесса обучающемуся и преподавателю необходимо наличие:

- Персональный компьютер:
  - минимальные системные требования: процессор с тактовой частотой 1.3 ГГц; ОЗУ 1 Гб; жесткий диск: 40 Гб;
  - с постоянным подключением к информационно-телекоммуникационной сети Интернет с рекомендуемой минимальной скоростью канала:
    - Электронный курс без вебинара – 56~128 Кбит/сек;
    - Электронный курс с вебинаром: использование только аудио-обмена информацией— 300 Кбит/сек;
    - Электронный курс с вебинаром: аудио- и видео-обмен информацией (только присутствие) — 1.5 Мбит/сек;
    - Электронный курс с вебинаром в полном объеме: аудио- и видео-обмен информацией, интерактивное участие — 5 Мбит/сек.
  - с установленной операционной системой с графическим интерфейсом при управлении (рекомендуется ОС семейства Windows версий 7, 8, 8.1 и 10; допустимо использование версий: XP, Vista).
  - с установленным программным обеспечением:



- Веб-браузер (Интернет-обозреватель) – Google Chrome (или аналогичный - Internet Explorer, Mozilla Firefox, Microsoft Edge, Opera, Android Browser и т.д.) с установленными дополнениями (расширениями) Adobe Flash Player и Java.
  - Пакет программ Microsoft Office, включающий в себя программы MS Word, MS Excel, MS PowerPoint (или аналогичный пакет программ, содержащий текстовый процессор, поддерживающий формат «Документ Word 2003-2007», табличный процессор, поддерживающий формат «Таблица Excel 2003-2007» и программу подготовки презентаций, поддерживающую формат «Презентация PowerPoint 2003-2007»).
  - Adobe Acrobat Reader (или аналогичная программа просмотра файлов формата PDF).
  - WinZip (или аналогичная программа работы с упакованными (заархивированными) файлами – WinRar, 7-Zip и т.д.).
  - «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (или аналогичная программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.).
  - Windows Media Player (или аналогичный аудио-видео проигрыватель).
  - WinDjView (или аналогичная программа для чтения файлов в формате DjVu).
  - Брандмауэр и антивирусное программное обеспечение.
- Устройства ввода-вывода информации и управления графическим интерфейсом: дисплей, манипулятор «мышь» (или сенсорная панель или сенсорный экран), рекомендуется аппаратная клавиатура.
  - Вебкамера - малоразмерная цифровая видеокамера, способная в реальном времени фиксировать изображения, предназначенные для дальнейшей передачи по сети Интернет.
  - Устройства ввода-вывода аудио-информации: рекомендуется головная гарнитура (наушники и микрофон); допустимо: цифровой микрофон, аудио-колонки или наушники.

Автор к.филол.н. Позерт И. Н.

Программа одобрена на заседании кафедры славянской филологии от « 11 » мая 2021 года, протокол № 05-21 .